

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
19 February 2016
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Сорок девятая сессия
Нью-Йорк, 2-6 мая 2016 года

Законодательство о несостоятельности**Содействие урегулированию вопросов трансграничной
несостоятельности многонациональных
предпринимательских групп: подборка принципов
и проектов статей****Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Проекты законодательных положений, касающихся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп	4
Глава 1. Общие положения	4
Статья 1. Сфера применения	4
Принцип 1-бис	4
Принцип 1	5
Статья 2. Определения	5
Глава 2. Сотрудничество и координация	7
Статья 9. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами или представителями группы	7
Статья 10. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 9 ..	8



Статья 12. Последствия сношений согласно статье 9	9
Статья 13. Координация слушаний	9
Статья 14. Сотрудничество и непосредственные сношения между [представителями группы] и иностранными судами	9
Статья 15. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 14	10
Статья 17. Полномочия заключать соглашения о координации производств	10
Статья 18. Назначение единого [или одного и того же] управляющего в деле о несостоятельности	10
Глава 3. Содействие выработке и признанию решения, примененного к несостоятельности группы	11
А. Положения, имеющие отношение к государству, в котором открывается плановое производство (т.е. к государству А в том, что касается должников 1 и 2)	11
Статья В. Участие членов предпринимательской группы в производстве по делу о несостоятельности в настоящем государстве; назначение представителя группы	11
Принцип 4, пункт 2	12
Принцип 5, второе предложение текста	13
Статья D. Возможная помощь плановому производству в настоящем государстве	13
В. Положения, имеющие отношение к государству, в котором испрашивается признание планового производства	14
Статья 3. Признание планового производства	14
Принцип 4, пункт 1	15
Статья 6. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании иностранного производства	15
Статья 5. Решение признать плановое производство	17
Статья 7. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания планового производства	18
Статья D. Участие представителя группы в производстве в настоящем государстве	19
Статья 8. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц	20
Статья E. Одобрение местных компонентов решения, примененного к несостоятельности группы	20
Принцип 8	21
Глава 4. Режим иностранных требований в соответствии с применимым законодательством	21
Статья F. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: неосновное производство	22
Глава 5. Дополнительные положения	22

Статья Г. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: основное производство	22
Статья Н. Дополнительная судебная помощь	22

I. Введение

1. Положения, изложенные ниже, расположены в соответствии со структурой, согласованной на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 18). Имеет место некоторое дублирование содержания трех текстов, которые объединены ниже, однако первоначальная нумерация каждой статьи или принципа сохранена для указания происхождения каждого положения; изменение нумерации может быть произведено на более позднем этапе. Если более чем одна статья затрагивает один и тот же вопрос, то несколько статей были объединены, а принципы, которые отражаются в содержании статей, указываются в сносках к этим статьям. Принципы, которые затрагивают вопросы, не охватываемые этими статьями, включены в данный текст; Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли отразить содержание этих принципов в проектах законодательных положений. Формулировки принципов и пронумерованных статей были пересмотрены для обеспечения последовательного использования терминологии, например термина "плановое производство", а не термина "координационное производство".

II. Проекты законодательных положений, касающихся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Сфера применения *[будет разработана]*¹

Принцип 1-бис²

Нижеизложенные принципы применяются при условии соблюдения двух лежащих в их основе фундаментальных принципов:

а) юрисдикция судов в государстве, в котором находится центр основных интересов (ЦОИ) члена предпринимательской группы, остается незатронутой; и

б) принципы не заменяют и не затрагивают никакие процессы или процедуры (в том числе любое разрешение, согласие или одобрение), осуществление которых требуется в государстве, в котором находится ЦОИ члена предпринимательской группы, в отношении участия этого члена предпринимательской группы [в какой бы то ни было мере] в решении, применимом к несостоятельности группы".

¹ Материалы, содержащиеся в пунктах 3 и 4 "Введения" в документе A/CN.9/WG.V/WP.137, можно было бы включить в положение о сфере применения.

² Принцип 1-бис взят из документа A/CN.9/864, пункт 14.

Принцип 1

Если установлено требование или если поступила просьба урегулировать несостоятельность одного из членов предпринимательской группы, может быть открыто производство по делу о несостоятельности. Если открывать производство не требуется или если такая просьба не поступала, то никакого обязательства открывать такое производство не имеется.

Статья 2. Определения³

Для целей настоящих положений:

а) "предприятие" означает любой субъект, независимо от его юридической формы, который занимается экономической деятельностью и на который может распространяться действие законодательства о несостоятельности⁴;

б) "предпринимательская группа" означает два или более предприятий, которые связаны между собой отношениями контроля или существенными отношениями собственности⁵;

с) "контроль" означает способность прямо или косвенно определять оперативную или финансовую стратегию предприятия⁶;

д) "член предпринимательской группы" означает:

Вариант 1: [предприятие, о котором говорится в подпункте (а)]⁷;

Вариант 2: [предприятие, которое обладает отдельной правосубъектностью и связано с одним или несколькими другими предприятиями отношениями контроля или существенными отношениями собственности]⁸;

е) "представитель группы" означает:

³ Варианты, изложенные ниже, предлагаются в качестве средства упрощения и разъяснения формулировок различных предложений, которые были внесены. Они не предназначены для внесения новых материалов на рассмотрение.

⁴ Использование этого определения, взятого из части третьей Руководства для законодательных органов, было согласовано Рабочей группой на ее сорок пятой сессии (A/CN.9/803, пункт 16). Это определение и определения "предпринимательской группы" и "контроля" включены для сведения Рабочей группы; если в настоящем тексте нет необходимости в этих определениях, они могут быть исключены на более позднем этапе.

⁵ Использование этого определения, взятого из части третьей Руководства для законодательных органов, было согласовано Рабочей группой на ее сорок пятой сессии (A/CN.9/803, пункт 16).

⁶ Данное определение содержится в части третьей Руководства для законодательных органов, глоссарий, пункт 4 (с).

⁷ Вариант 1 подпункта (д) взят из документа A/CN.9/WG.V/WP.128.

⁸ Вариант 2 подпункта (д) взят из пункта 1 статьи А, изложенной в документе A/CN.9/864, пункт 39. В этом варианте повторяются элементы определения "предприятия" и "предпринимательской группы", как эти термины содержатся в части третьей Руководства для законодательных органов и включены в подпункты (а) и (б). Таким образом, это определение может быть пересмотрено в соответствии с вариантом 1 или как "предприятие, которое является членом предпринимательской группы".

Вариант 1: лицо или учреждение, [включая лицо или орган, назначенный на временной основе], которые уполномочены действовать в качестве представителя производства, которое открыто в настоящем государстве в отношении члена предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в настоящем государстве, и в котором участвуют другие члены группы в целях выработки решения, применимого к несостоятельности группы⁹;

Вариант 2: [лицо или орган, назначенный в соответствии с пунктом 3 статьи В и отвечающий за выработку решения, применимого к несостоятельности группы]¹⁰;

f) "Решение, применимое к несостоятельности группы" означает:

Вариант 1: [комплекс предложений, принятых в рамках планового производства:

а) относительно реорганизации, продажи или ликвидации всех или части операций или активов более чем одного члена группы;

б) который, по всей вероятности, увеличит общую совокупную стоимость участвующих членов группы; и

с) который подлежит одобрению в государстве, в котором находится центр основных интересов конкретного члена группы, затрагиваемого этими предложениями]¹¹;

Вариант 2: [предложение или комплекс предложений, выработанный в ходе планового производства для увеличения общей совокупной стоимости двух или более членов предпринимательской группы посредством реорганизации, продажи или ликвидации всех или части операций или активов этих членов группы.]¹²

g) "Плановое производство" означает

Вариант 1: производство:

а) которое является основным производством для одного из членов предпринимательской группы и составляет необходимую и неотъемлемую часть решения, применимого к несостоятельности группы;

б) в рамках которого назначен представитель группы;

⁹ Вариант 1 подпункта (е) взят из документа A/CN.9/WG.V/WP.134.

¹⁰ Вариант 2 подпункта (е) взят из пункта 2 статьи А, изложенной в документе A/CN.9/864, пункт 39. Такое лицо не обязательно должно быть уполномочено управлять активами и т.п. должников, ЦОИ которых находится в открывающем производстве государстве, а представитель в деле о несостоятельности (ПН) может быть назначен в ходе такого производства.

¹¹ Вариант 1 подпункта (f) взят из пункта 3 статьи А; подпункт (с) представляет собой материально-правовое требование, охватываемое статьей Е, и, таким образом, этот подпункт не обязательно следует включать в данное определение.

¹² Вариант 2 подпункта (f) представляет собой предложение редакционного характера Секретариата.

с) в рамках которого имеются реальные перспективы выработки решения, применимого к несостоятельности группы; и

д) в котором участвуют один или более других членов группы с целью попытки выработать решение, применимое к несостоятельности группы¹³.

Вариант 2: [основное производство, возбужденное в отношении члена предпринимательской группы, которое является¹⁴ необходимой и неотъемлемой частью решения, применимого к несостоятельности группы, в котором участвуют один или более других членов группы¹⁵ с целью выработки решения, применимого к несостоятельности группы, и в котором был назначен представитель группы.]

Глава 2. Сотрудничество и координация¹⁶

Статья 9. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами или представителями группы

1. [В вопросах, упомянутых в статье 1,] суд сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами или представителями группы либо непосредственно, либо через *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего настоящий текст]* или другое лицо, назначенное для совершения действий по указанию суда в целях содействия выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы.

2. Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с иностранными судами или представителями группы или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов или представителей группы

¹³ Вариант 1 подпункта (g) взят из пункта 4 статьи А, изложенной в документе A/CN.9/864, пункт 39.

¹⁴ Вариант 2 подпункта (g) представляет собой предложение редакционного характера Секретариата. Этот вариант предусматривает, что член группы "является" "необходимой и неотъемлемой частью" решения, применимого к несостоятельности группы, и в нем не используется глагол в будущем времени, т.е. "будет" необходимой и неотъемлемой частью, а это предполагало бы неопределенный момент в будущем.

¹⁵ Хотя, возможно, было бы более гибким предусмотреть будущее участие членов группы путем добавления слов "или, по всей вероятности, примут участие", пункт 3 статьи В, в настоящее время требует, чтобы один или более других членов группы участвовали в основном производстве до того, как представитель группы может быть назначен.

¹⁶ Тексты этих статей главы 2 были пересмотрены для учета некоторых элементов режима, предложенных в главах 3-4; дальнейший пересмотр может потребоваться по мере дальнейшей разработки этих глав, с тем чтобы охватить, например, иностранных представителей членов предпринимательской группы, участвующих в выработке решения, применимого к несостоятельности группы, в дополнение к представителю группы. Такое добавление может иметь большое значение в контексте фактологической ситуации, приведенной выше в пункте 7 документа A/CN.9/WG.V/WP.137 для охвата любых представителей в деле о несостоятельности, назначенных в целях управления ликвидацией или реорганизацией должников 3 и 4 в государствах В и С.

в отношении членов одной и той же предпринимательской группы [участвующих в [плановом производстве] [выработке решения, применимого к несостоятельности группы]] и, в частности, в отношении осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, и роли соответствующих судов в осуществлении такого решения.

Статья 10. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 9

Сотрудничество в максимально возможной степени для целей статьи 9 может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- a) передача информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- b) участие в сношениях с иностранным судом или представителем группы;
- c) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы, участвующих в [плановом производстве] [выработке решения, применимого к несостоятельности группы], и надзора за ними;
- d) координация параллельных иностранных производств, открытых в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в [плановом производстве] [выработке решения, применимого к несостоятельности группы];
- e) назначение лица или органа, который будет совершать действия по указанию суда;
- f) одобрение режима требований кредиторов государства, принимающего настоящий текст, в иностранном производстве¹⁷;
- g) одобрение соглашений о координации производств в целях содействия осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы;
- g-бис) сотрудничество между судами относительно того, каким образом распределять и выделять средства на покрытие расходов, связанных с трансграничным сотрудничеством и сношениями¹⁸; и
- h) *[государство, принимающее настоящий текст, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества]*.

Статья 11. Исключена

¹⁷ Этот подпункт потребует согласовать с любым решением, которое будет принято в отношении проекта статьи F, в частности применения данной статьи при обстоятельствах, когда плановое производство не проводится.

¹⁸ Подпункт (g-бис) был добавлен по предложению, внесенному на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 21 (b)).

Статья 12. Последствия сношений согласно статье 9¹⁹

Сношения с участием судов согласно пункту 2 статьи 9 не обуславливают каких-либо предположений о следующем:

- a) ущемление каких-либо полномочий, функций или компетенции суда или его отказ от них;
- b) определение материального характера по любому вопросу, рассматриваемому судом;
- c) отказ какой-либо из сторон от каких-либо своих материальных или процессуальных прав;
- d) ослабление последствий какого-либо постановления, вынесенного судом;
- e) подчинение юрисдикции других судов, участвующих в осуществлении сношений; или
- f) любое ограничение, распространение или расширение юрисдикции участвующих судов. Каждый суд имеет право в любое время осуществлять свою независимую юрисдикцию и полномочия в отношении переданных ему на рассмотрение вопросов и поведения представших перед ним сторон.

Статья 13. Координация слушаний

1. Суд может проводить слушания в координации с иностранным судом.
2. Материальные и процессуальные права сторон и юрисдикция каждого суда могут быть защищены путем заключения соглашения об условиях координации слушаний.
3. Независимо от координации слушаний каждый суд по-прежнему несет ответственность за принятие своего собственного решения по вопросам, переданным ему на рассмотрение.

Статья 14. Сотрудничество и непосредственные сношения между [представителями группы] и иностранными судами

1. [В вопросах, упомянутых в статье 1,] [представитель группы] при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями [членов предпринимательской группы] в целях содействия выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы.
2. [Представитель группы] имеет право при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда вступать в непосредственные сношения с иностранными судами и иностранными представителями или непосредственно запрашивать у них информацию или помощь.

¹⁹ На сорок восьмой сессии Рабочей группы была выражена поддержка (A/CN.9/864, пункт 23) предложений как об исключении, так и о сохранении проекта статьи 12, однако в конечном счете было достигнуто согласие о том, что его следует сохранить в тексте для дальнейшего рассмотрения.

Статья 15. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 14

Для целей статьи 14 сотрудничество в максимально возможной степени может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- a) обмен информацией и раскрытие информации в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в [плановом производстве] [выработке решения, применимого к несостоятельности группы], при условии заключения надлежащих договоренностей о защите конфиденциальной информации;
- b) согласование соглашений о координации производств в целях содействия осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы;
- c) распределение обязанностей между представителем группы и иностранными представителями;
- d) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы, участвующих в [плановом производстве] [выработке решения, применимого к несостоятельности группы]; и
- e) координация в отношении предложения и согласования [планов реорганизации] [решения, применимого к несостоятельности группы].

Статья 17. Полномочия заключать соглашения о координации производств

В целях содействия осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы, может быть заключено соглашение о координации производств.

Статья 18. Назначение единого [или одного и того же] управляющего в деле о несостоятельности²⁰

²⁰ Цель этой статьи в ее первоначальной формулировке заключалась в содействии сотрудничеству и координации путем назначения одного и того же лица в качестве управляющего в деле о несостоятельности для всех соответствующих членов группы, находящихся в разных государствах (при условии, что это лицо обладает надлежащей квалификацией) (см. Руководство для законодательных органов, часть третья, глава II, пункты 142-144). Вместе с тем в контексте режима, предложенного в главах 3-4, данная статья, возможно, нуждается в пересмотре или ее следует исключить в случае, если предусматривается использование иного подхода. Глава 3 предусматривает назначение в государстве ЦОИ одного или нескольких членов группы (в фактологической ситуации, предусмотренной в пункте 7 документа A/CN.9/WG.V/WP.137, должники 1 и 2 в государстве А) представителя группы, который может представлять производство государства А в других государствах, как это требуется для целей выработки решения, применимого к несостоятельности группы. Не предусматривается, что иностранные суды будут сотрудничать с судом государства А в деле такого назначения, поскольку представитель группы представляет только производство в государстве А. Это лицо или другое лицо может быть назначено для управления реорганизацией или ликвидацией должников 1 и 2 в государстве А; этот вопрос не затрагивается положениями главы 3. Для целей выработки решения, применимого к несостоятельности группы, представителя группы, назначенного в государстве А, возможно, не потребуется назначать в других

1. Суд может координировать свои действия с иностранными судами в связи с [назначением] [признанием] единого [или одного и того же] управляющего в деле о несостоятельности для [управления производством] [координации производства] по делу о несостоятельности в отношении членов одной и той же предпринимательской группы в разных государствах, при условии, что этот управляющий в деле о несостоятельности [когда вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы,] отвечает квалификационным требованиям, предъявляемым к такому назначению в каждом из соответствующих государств.

2. В той мере, в какой это требуется применимым законодательством, управляющий в деле о несостоятельности действует под надзором каждого из назначивших его судов.

Глава 3. Содействие выработке и признанию решения, применимого к несостоятельности группы

А. Положения, имеющие отношение к государству, в котором открывается плановое производство (т.е. к государству А в том, что касается должников 1 и 2)

Статья В. Участие членов предпринимательской группы в производстве по делу о несостоятельности в настоящем государстве; назначение представителя группы²¹

государствах при условии сохранения содержания глав 3-4, т.е. признание, участие, положение, судебная помощь и т.д. Сотрудничество и координация между судами, другими управляющими в деле о несостоятельности и представителем группы рассматриваются в других статьях настоящей главы.

²¹ В пункте 1 статьи В реализуются принципы 2, 3 и 5:

принцип 2:

"Если предлагается выработать решение, применимое к несостоятельности группы и касающееся некоторых или всех членов предпринимательской группы, то такое решение потребует координации действий между членами группы и оно может быть выработано через посредство планового производства.";

принцип 3:

"Принимая подход, изложенный в рекомендации 250, члены предпринимательской группы могут указать одно из уже открытых (или намеченных к открытию) производств по делам о несостоятельности в отношении членов группы, участвующих в выработке группового решения, как функционирующее в качестве координационного производства, которое будет играть скорее процессуальную, а не материально-правовую роль. Может быть сделана оговорка о том, что координационным производством должно быть производство, осуществляемое в государстве, в котором находится ЦОИ по крайней мере одного из этих членов предпринимательской группы, и это является необходимой и неотъемлемой частью решения в отношении предпринимательской группы.";

принцип 5, первое и третье предложения текста: "1. Участие в процессе координации будет добровольным для тех членов группы, ЦОИ которых находятся в иной правовой системе, нежели система, в которой осуществляется координационное производство.

3. Платежеспособные члены предпринимательской группы могут участвовать в процессе координации, однако такое участие не подразумевает подчинения юрисдикции национального или иностранного суда по делам о несостоятельности или же согласия с

1. При условии соблюдения положений пункта 2, если в настоящем государстве открывается производство по делу о несостоятельности члена предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в этом государстве, в производстве может участвовать любой другой член группы (как состоятельный, так и несостоятельный)²² с целью выработки решения, применимого к несостоятельности группы.

2. Несостоятельный член группы, центр основных интересов которого находится в другом государстве, не может участвовать в производстве в соответствии с пунктом 1, если суд в этом другом государстве ему это запретил²³.

3. *Вариант 1:* Если в производстве в соответствии с пунктом 1 участвует один или более членов группы, суд может назначить представителя группы, который может затем ходатайствовать перед иностранными судами о признании этого производства и о предоставлении права участвовать в любом иностранном производстве, затрагивающем одного из участвующих членов группы²⁴.

Вариант 2: Если в производстве в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи участвует один или более членов предпринимательской группы, суд может назначить представителя группы. Представитель группы уполномочивается действовать в иностранном государстве от имени этого производства и участвовать в любом иностранном производстве, затрагивающем членов предпринимательской группы, участвующих в [выработке решения, применимого к несостоятельности группы] [плановом производстве], как это допускается применимым иностранным законодательством²⁵.

Принцип 4, пункт 2

2. Суд может принять просьбу о признании, о которой говорится в пункте 1 настоящего принципа²⁶.

применимостью внутреннего или иностранного законодательства о несостоятельности (см. статью 10 Типового закона).

²² Использование слова "несостоятельный" следует понимать как возможность провести различие между теми членами группы, на которых может распространяться производство по делу о несостоятельности в соответствии с рекомендациями 15 и 16 Руководства для законодательных органов, и теми членами группы, на которых такое производство не распространяется и которые могут быть охарактеризованы как "состоятельные".

См. сноску 4 в документе A/CN.9/WG.V/WP.137. См. также Руководство для законодательных органов, часть третья, рекомендация 238, в которой подчеркивается добровольный характер участия состоятельных членов группы.

²³ Пункт 2 взят из пункта 2 статьи В, изложенной в документе A/CN.9/864, пункт 41.

См. сноску 15 в документе A/CN.9/WG.V/WP.137, касающуюся возможности использования разрешительной формулировки в этом проекте пункта.

²⁴ Вариант 1 пункта 3 взят из пункта 3 статьи В, изложенной в документе A/CN.9/864, пункт 41.

²⁵ Вариант 2 пункта 3 представляет собой предложение редакционного характера Секретариата, которое направлено на разъяснение различных элементов варианта 1 и основано на статье 5 Типового закона.

²⁶ См. принцип 4, пункт 1, выше.

Принцип 5, второе предложение текста

В отношении тех членов группы, ЦОИ которых находятся в том же государстве, в котором осуществляется плановое производство, могут применяться рекомендации части третьей Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности в отношении объединенных заявлений и процедурной координации.

Статья D. Возможная помощь плановому производству в настоящем государстве

(...)

2. В той мере, в какой это необходимо для сохранения возможности выработки решения, применимого к несостоятельности группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить следующие виды судебной помощи в отношении активов или операций любого несостоятельного члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве в настоящем государстве²⁷:

a) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;

b) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;

c) временно приостановить производство²⁸ для обеспечения возможности выработки решения, применимого к несостоятельности группы;

d) приостановить возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

e) поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию представителю группы или иному лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются

²⁷ См. сноску 19 в документе A/CN.9/WG.V/WP.137. В его нынешней формулировке сфера охвата данного проекта статьи является неясной. Как представляется, во вступительной части текста содержится ссылка на государство, в котором осуществляется плановое производство, и таким образом эта статья была включена в положения категории А. Кроме того, она может иметь отношение к положениям категории В. В таком случае пересмотр формулировок, возможно, позволит разъяснить этот аспект, а статьи D, 6 и 7 потребуются упорядочить во избежание повторов и дублирования.

²⁸ Возможно, было бы желательным добавить дополнительную формулировку, разъясняющую, о каком производстве идет речь в подпункте 2(с): о плановом производстве или ином производстве, которое может осуществляться в государстве в отношении участвующих иностранных должников (например, в отношении должников 3 и 4 в государстве А).

скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям;

f) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или истребования информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы; и

g) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть предоставлена *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего настоящий текст]* на основании законодательных актов настоящего государства.

В. Положения, имеющие отношение к государству, в котором испрашивается признание планового производства

Статья 3. Признание планового производства

1. Представитель группы, назначенный в рамках планового производства, может ходатайствовать о признании этого производства *[в настоящем государстве]*²⁹.

2. Ходатайство о признании сопровождается:

a) заверенной копией решения о возбуждении планового производства и назначении представителя группы; или

b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование планового производства и назначение представителя группы; или

c) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством существования иностранного производства и назначения представителя группы.

3. Ходатайство о признании также сопровождается³⁰:

a) *Вариант 1*: доказательством того, что [каждый член группы, стремящийся быть представленным в [иностранном производстве] [выработке решения, применимого к несостоятельности группы]] согласился участвовать в этом [производстве] [решении]. Когда в отношении такого члена группы ведется производство по делу о

²⁹ Пункт 1 статьи 3 включает статью С, изложенную в документе A/CN.9/864, пункт 43.

³⁰ Вариант 1 подпункта 3 (a) отражает предложения редакционного характера, внесенные на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 33 (a)). Вариант 2 подпункта 3 (a) был подготовлен Секретариатом. Подпункт 3 (a) может и не понадобиться с учетом того, что представитель группы не может быть назначен в рамках планового производства, если только члены группы не получили разрешения участвовать в этом производстве в соответствии с пунктом 2 статьи В. Другими словами, суд, назначающий представителя группы, уже рассмотрел вопрос о таком разрешении. Таким образом, все, что может потребоваться для признания, – это соблюдение представителем группы других требований пунктов 2, 3 и 4 статьи 3.

несостоятельности³¹ в суде в месте нахождения его центра основных интересов, предоставляются доказательства того, что было получено любое одобрение, которое может требоваться согласно внутреннему законодательству государства, в котором открыто производство, для участия в [иностранном производстве] [предложенном решении, применимом к несостоятельности предпринимательской группы];

а) *Вариант 2*: доказательством того, что член несостоятельной предпринимательской группы, участвующий в [плановом производстве] [иностранном производстве], центр основных интересов которого не находится в государстве, в котором открыто плановое производство, [получил разрешение участвовать] [не был исключен из участия] в этом производстве в соответствии с пунктом 2 статьи В;

[b) заявлением с указанием всех членов предпринимательской группы и всех производств, открытых в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в [решении, применимом к несостоятельности группы] [плановом производстве], которые известны представителю группы.]³²

4. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в поддержку ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

Принцип 4, пункт 1

Суд, расположенный в месте нахождения ЦОИ (суд ЦОИ) члена предпринимательской группы, участвующего в решении, применимом к несостоятельности группы, может разрешить управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в рамках производства по такому делу, осуществляемого в месте нахождения ЦОИ, добиваться:

- i) участия и заслушивания в рамках планового производства, осуществляемого в другом государстве; и
- ii) признания судом производства, осуществляемого в государстве места нахождения ЦОИ.

Статья 6. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании иностранного производства

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе представителя группы, когда судебная помощь срочно необходима для защиты активов члена предпринимательской группы, в отношении которого осуществляется [иностранное производство] [плановое производство], или интересов

³¹ Слова "ведется производство по делу о несостоятельности" используются во всем тексте Руководства для законодательных органов, часть третья, для указания на тех членов группы, в отношении которых было открыто производство по делу о несостоятельности.

³² Подпункт 3 (b) включает предложения редакционного характера, внесенные на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 33 (d)).

кредиторов, предоставить надлежащую судебную помощь временного характера, в том числе:

а) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;

б) приостановить возбуждение или продолжение производства по делу о несостоятельности в настоящем государстве в отношении члена предпринимательской группы;

с) поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, представителю группы или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям;

[с-бис) поручить реализацию всех или части активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, представителю группы или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям];

д) признать существующие договоренности, касающиеся финансирования членов предпринимательской группы, участвующих в [решении, применимом к несостоятельности группы] [плановом производстве], если финансирующее учреждение находится в настоящем государстве, и разрешить дальнейшее финансирование согласно этим финансовым договоренностям [, с учетом любых надлежащих мер защиты, которые может применить суд]³³.

е) *исключен*³⁴.

2. *[Включить положения принимающего настоящий текст государства, которые касаются уведомления.]*

3. Если соответствующие меры не продлены согласно подпункту 1 (g) статьи 7, то предоставление судебной помощи согласно настоящей статье прекращается после принятия решения по ходатайству о признании.

³³ Дополнительный текст в конце текста подпункта 1 (d) был предложен на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 36(c)). Если Рабочая группа решит сохранить статью 8 в ее нынешней формулировке, то пункт 2 этой статьи снимет необходимость включить эти дополнительные слова в подпункте 1 (d) статьи 6. В принципе поддержка включения положения такого характера о финансировании после открытия производства была выражена на сорок пятой и сорок шестой сессиях (A/CN.9/803, пункт 30, и A/CN.9/829, пункт 49, соответственно). В своей нынешней формулировке подпункт 1 (d) будет применяться к финансированию и после подачи ходатайства, и после открытия производства. Это положение, возможно, потребует согласовать с пунктом (h) проекта статьи 7.

³⁴ Подпункт 1 (e) был исключен после достижения соответствующего согласия на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 36 (d)).

4. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать [выработке и осуществлению решения, примененного к несостоятельности группы] [ведению планового производства] [ведению производства, осуществляемого в ЦОИ члена предпринимательской группы, участвующего в решении, примененном к несостоятельности группы]³⁵.

Статья 5. Решение признать плановое производство

1. [С учетом любого применимого исключения на основании соображений публичного порядка,] плановое производство признается, если:

a) и b) исключены;

c) ходатайство удовлетворяет требованиям [пунктов ... статьи 3,] [представляет собой плановое производство по смыслу пункта (g) статьи 2]³⁶;

d) ходатайство было представлено суду, упомянутому в статье ...;

e) исключен;

[f) иностранное производство было открыто на основании места нахождения центра основных интересов или предприятия иностранного члена группы или (если это допустимо согласно законодательству государства, принимающего настоящий текст) на каком-либо другом основании, включая наличие активов иностранного члена группы или добровольное подчинение юрисдикции суда иностранного государства со стороны иностранного члена группы]³⁷;

*g), h) и i) исключены*³⁸.

2. Решение по ходатайству о признании [иностранного производства] [планового производства] принимается в кратчайшие возможные сроки.

3. Решение о признании может быть изменено или прекращено, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или прекратили существование.

4. Для целей пункта 3 представитель группы информирует суд об изменениях в статусе [решения, примененного к несостоятельности группы]

³⁵ Дополнительный текст в конце текста пункта 4 статьи 6 был предложен на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 36 (e)).

³⁶ Пункт 1 (c) статьи 5 включает статью С.

³⁷ На сорок восьмой сессии Рабочей группы было признано, что в связи с формулировкой подпункта 1 (f) была выражена обеспокоенность по ряду аспектов (A/CN.9/864, пункт 35) и что эта формулировка, таким образом, требует дальнейшего рассмотрения. Этот подпункт был сохранен в пересмотренном проекте текста только для того, чтобы напомнить Рабочей группе о необходимости обсудить вопрос о том, следует ли в данном проекте текста отойти от принятого в Типовом законе подхода в виде признания производства только на основании ЦОИ или предприятия.

³⁸ Хотя на сорок восьмой сессии Рабочей группы было достигнуто согласие сохранить подпункты 1 (g) и (h), они были исключены из пересмотренного проекта текста, поскольку они повторяли элементы определения термина "плановое производство". Пункт (i) был исключен по предложению, внесенному на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 34 (b)).

[планового производства] или статусе своего назначения, которые произошли после подачи ходатайства о признании.

Статья 7. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания планового производства

1. После признания планового производства, если необходимо защитить активы члена предпринимательской группы³⁹ или интересы кредиторов и способствовать выработке решения, примененного к несостоятельности группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить любую надлежащую помощь, в том числе:

a) приостановить возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы⁴⁰;

b) приостановить открытие или продолжение производства по делу о несостоятельности в настоящем государстве в отношении члена предпринимательской группы;

c) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;

d) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы, за исключением случаев, когда такие действия были разрешены судом;

e) поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, представителю группы или иному лицу, назначенному судом;

[e-бис) поручить реализацию всех или части активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, представителю группы или иному лицу, назначенному судом;]

f) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или истребования информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

g) продлить любую судебную помощь, предоставленную на временной основе;

³⁹ Формулировки некоторых элементов статьи 7 могут быть необходимыми для уточнения того, какие члены группы имеются в виду: те члены группы, в отношении которых открыто плановое производство (т.е. которые имеют свои ЦОИ в государстве, в котором открыто плановое производство), или тех членов группы, которые участвуют в плановом производстве и которые могут иметь свои ЦОИ в принимающем государстве или и тех, и других при некоторых обстоятельствах. Ср. пункт 2 статьи 7 и использование слов "в настоящем государстве"; см. также сноску 27 выше и сноску 19 в документе A/CN.9/WG.V/WP.137, касающуюся пункта 2 статьи D.

⁴⁰ Можно отметить, что подпункты 1 (a) и (b) статьи 7 частично дублируют пункт 1 проекта статьи H.

h) [когда член группы, находящийся в настоящем государстве, предоставляет финансирование другим членам группы и участвует в [решении, применимом к несостоятельности группы] [плановом производстве]], и [когда это допускается соответствующим законодательством [принимающего государства]], признать существующие договоренности, касающиеся финансирования членов предпринимательской группы, участвующих в [решении, применимом к несостоятельности группы] [плановом производстве], и разрешить дальнейшее финансирование согласно этим финансовым договоренностям⁴¹;

i) с учетом статьи 8, одобрить режим требований кредиторов, находящихся в настоящем государстве, в рамках иностранного производства⁴²; или

j) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть предоставлена *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством государства, принимающего настоящий текст]* на основании законодательных актов настоящего государства.

2. После признания планового производства суд может, по просьбе представителя группы, поручить распределение всех или части активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, представителю группы или другому лицу, назначенному судом, при условии, что суд убедится в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены.

Статья D. Участие представителя группы в производстве в настоящем государстве

1. После признания планового производства представитель группы может участвовать в любом производстве⁴³ в настоящем государстве, затрагивающем членов предпринимательской группы, которые участвуют в плановом производстве.

⁴¹ Дополнительная формулировка, содержащаяся в подпункте 1 (h) статьи 7, была согласована на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 37 (b)). Этот подпункт и подпункт 1 (d) статьи 6, возможно, потребуются согласовать.

⁴² Подпункт 1 (i) статьи 7, возможно, потребуются согласовать с пунктом 1 статьи F и пунктом 1 статьи G, отметив, что эти статьи призваны применяться независимо от того, осуществляется ли плановое производство.

⁴³ Является ли производство, о котором говорится в этом пункте, только производством по делу о несостоятельности? Если да, то можно было бы добавить слова "[указать законодательство принимающего настоящий текст государства, которое касается несостоятельности]".

Статья 8. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц⁴⁴

1. При предоставлении судебной помощи согласно статье 6 или 7 или отказе в ней, или при изменении или прекращении судебной помощи согласно пункту 3 настоящей статьи, суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены.
2. Суд может обусловить помощь, предоставляемую согласно статье 6 или 7, условиями, которые он сочтет целесообразными.
3. По просьбе представителя группы или лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статье 6 или 7, или по своей собственной инициативе, суд может изменить или прекратить такую помощь.

Статья Е. Одобрение местных компонентов решения, применимого к несостоятельности группы⁴⁵

1. Если в рамках планового производства выработано предложение относительно решения, применимого к несостоятельности группы, и представитель группы представляет суду в настоящем государстве⁴⁶

Вариант 1: часть решения, применимого к несостоятельности группы, затрагивающую несостоятельного члена группы, центр основных интересов [или предприятие]⁴⁷ которого находится в настоящем государстве, суд передает соответствующую часть решения, применимого к несостоятельности группы, на одобрение в соответствии с [указать соответствующие положения внутреннего законодательства о несостоятельности]⁴⁸.

Вариант 2: это решение, применимое к несостоятельности группы, суд представляет соответствующую часть решения, применимого к несостоятельности группы, затрагивающую несостоятельного члена группы, центр основных интересов [или предприятие] которого находится

⁴⁴ Общую поддержку на сорок восьмой сессии Рабочей группы получило предложение о включении статьи, аналогичной статье 8 в ее нынешней формулировке. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что статья 8 может частично дублировать другие статьи, включая пункт 2 статьи Н.

⁴⁵ Пункт 1 статьи Е реализует принцип 6: "Кредиторы и заинтересованные стороны каждого члена предпринимательской группы, принимающие участие в групповом решении, будут в своей собственной правовой системе голосовать по вопросу режима, предоставляемого им согласно плану реорганизации группы, в соответствии с действующим внутренним законодательством". Пункт 2 статьи Е реализует принцип 7: "После одобрения плана реорганизации группы соответствующими кредиторами и заинтересованными сторонами каждый суд ЦОИ будет обладать юрисдикцией для рассмотрения плана реорганизации группы в соответствии с внутренним законодательством".

⁴⁶ Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в этой статье разъяснить, требуется ли признание планового производства для представления иностранному суду решения, применимого к несостоятельности группы.

⁴⁷ Ссылка на "предприятие" включена в статью Е (пункты 1 и 2) в соответствии с предложением, внесенным на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 48 (b)).

⁴⁸ Вариант 1 отражает текст статьи Е, предложенный на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 47).

в настоящем государстве, на одобрение в соответствии с [указать соответствующие положения внутреннего законодательства о несостоятельности]⁴⁹.

2. Если в результате процедуры одобрения [в соответствии с пунктом 1] [, о котором говорится в пункте 1,] одобряется часть применимого к несостоятельности группы решения, которая затрагивает члена предпринимательской группы, суд утверждает и осуществляет те компоненты решения, которые касаются активов и операций в настоящем государстве.

Принцип 8

Управляющий в деле о несостоятельности, назначенный в рамках производства, которое было определено как плановое производство, вправе направлять ходатайство непосредственно в суд в настоящем государстве, с тем чтобы иметь возможность быть заслушанным по вопросам, связанным с осуществлением решения, применимого к несостоятельности группы.

Глава 4. Режим иностранных требований в соответствии с применимым законодательством⁵⁰

⁴⁹ Вариант 2 реализует предложение, внесенное на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 48 (а)), согласно которому всё решение, применимое к несостоятельности группы, должно быть представлено суду, а процедура одобрения относится только к соответствующим местным компонентам.

⁵⁰ Положения, изложенные в статьях F и G, не ограничиваются случаями, когда решение в отношении группы вырабатывается через посредство планового производства. Статья F является частью базовых положений; статья G является частью дополнительных положений. Они изложены в формулировках, первоначально предложенных на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 49). Однако внесенное на сорок восьмой сессии Рабочей группы предложение об изменении формулировок этих положений (A/CN.9/864, пункт 50), приведет к нижеследующему, причем статья F будет основываться на первых пунктах статей F и G. Вопрос о том, следует ли рассмотреть данные два пункта статьи G в их пересмотренных формулировках и считать их базовыми или дополнительными положениями, может, как отмечалось, потребовать дальнейшего рассмотрения:

"Статья F"

Иностранный представитель или представитель группы, назначенный [в настоящем государстве] может обязаться, а суд [в настоящем государстве] может разрешить предоставить кредиторам требования, которые в ином случае могли бы быть предъявлены в рамках производства в другом государстве в рамках режима в настоящем государстве, которым бы они пользовались, если бы производство было открыто в данном другом государстве".

"Статья G"

1. Суд в настоящем государстве может приостановить неосновное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель или представитель группы из другого государства, в котором предстоит проведение основного производства, взял на себя обязательство согласно статье F.

2. Суд в настоящем государстве может приостановить основное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель или представитель группы из другого государства, в котором предстоит проведение производства, взял на себя обязательство согласно статье F".

Статья F. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: неосновное производство

1. Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе могут быть заявлены кредиторами в рамках неосновного производства в другом государстве, иностранный представитель или представитель группы, назначенный в настоящем государстве, может обязаться, а суд настоящего государства может разрешить предоставить таким кредиторам в настоящем государстве тот же режим, которым бы они пользовались в рамках неосновного производства в этом другом государстве.
2. Суд в настоящем государстве может приостановить неосновное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести основное производство, взял на себя обязательство согласно пункту 1.

Глава 5. Дополнительные положения⁵¹

Статья G. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: основное производство

1. Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе были бы заявлены кредиторами в рамках производства в другом государстве, иностранный представитель или представитель группы, назначенный в настоящем государстве, может обязаться, а суд настоящего государства может разрешить предоставить таким кредиторам тот же режим в настоящем государстве, которым бы они пользовались в рамках производства в этом другом государстве.
2. Суд в настоящем государстве может приостановить основное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести производство, взял на себя обязательство согласно пункту 1.

Статья H. Дополнительная судебная помощь

1. Если после признания планового производства суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы будут надлежащим образом защищены в рамках планового производства, суд в дополнение к предоставлению любой помощи, предусмотренной статьей D, может приостановить производство по делу о несостоятельности либо отказать

⁵¹ Как отмечается выше во введении в документе A/CN.9/WG.V/WP.137, статьи G и H являются дополнительными компонентами, которые будут дополнительными вариантами для государства в целях их принятия и будут заходить несколько дальше, чем базовые положения.

в открытии такого производства в настоящем государстве в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве⁵².

2. Невзирая на положения пункта 1 статьи Е, если после представления предлагаемого решения, применимого к несостоятельности группы, представителем группы суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы надлежащим образом защищены в рамках планового производства, суд может одобрить соответствующую часть решения, применимого к несостоятельности группы, и предоставить любую необходимую помощь в соответствии со статьей D для осуществления этого решения".

⁵² Вид дополнительной судебной помощи, о котором говорится в пункте 1 статьи Н, возможно, охватывается подпунктами 1 (а) и (b) статьи 7, хотя он и может быть предоставлен в иное время производства. Эти две статьи, возможно, потребуются согласовать. Судебная помощь в поддержку решения, применимого к несостоятельности группы, может быть принята слишком поздно, с тем чтобы быть содержательным, если она может быть предоставлена только после представления на одобрение этого группового решения.